



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Budžeta komiteja

2010/0101(COD)

29.10.2010

GROZĪJUMI Nr. 58 - 107

Ziņojuma projekts
Ivailo Kalfin
(PE450.852v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumam, ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir ES garantiju attiecībā uz zaudējumiem saistībā ar aizdevumiem un aizdevumu garantijām projektiem, kurus īsteno ārpus Eiropas Savienības

Lēmuma priekšlikums
(COM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

AM\837581LV.doc

PE452.617v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

AM_Com_LegReport

Grozījums Nr. 58
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Papildus tās galvenajai misijai — finansēt ieguldījumus Eiropas Savienībā — kopš 1963. gada Eiropas Investīciju banka (EIB) ir veikusi finansēšanas darījumus ārpus Eiropas Savienības, atbalstot ES ārējo politiku. Tādējādi ir iespējams ārējiem reģioniem pieejamos ES budžeta līdzekļus papildināt ar EIB finansiālajām iespējām, *kas būtu izdevīgas* saņēmējvalstīm.

Grozījums

(1) Papildus tās galvenajai misijai — finansēt ieguldījumus Eiropas Savienībā — kopš 1963. gada Eiropas Investīciju banka (EIB) ir veikusi finansēšanas darījumus ārpus Eiropas Savienības, atbalstot ES ārējo politiku. Tādējādi ir iespējams ārējiem reģioniem pieejamos ES budžeta līdzekļus papildināt ar EIB finansiālajām iespējām, *un tas nāk par labu* saņēmējvalstīm. ***Šādi EIB vienlaicīgi veicina gan trešo valstu attīstību, gan ES labklājību jaunajos globālās ekonomikas apstākļos. Darījumiem, ko EIB īsteno, atbalstot ES ārpolitiku, joprojām ir jāatbilst pareizas banku darbības principiem.***

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 1. grozījumu.

Grozījums Nr. 59
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Papildus reģionālajiem pieļaujamajiem apjomiem fakultatīvas pilnvaras EUR 2 000 000 000 apmērā jāaktivizē un jāpiešķir kā summa, kura paredzēta EIB finansēšanas darījumu atbalstam jomās, kas saistītas ar klimata pārmaiņu mazināšanu

Grozījums

(8) Papildus reģionālajiem pieļaujamajiem apjomiem fakultatīvas pilnvaras EUR 2 000 000 000 apmērā jāaktivizē un jāpiešķir kā summa, kura paredzēta EIB finansēšanas darījumu atbalstam jomās, kas saistītas ar klimata pārmaiņu mazināšanu

un adaptāciju klimata pārmaiņām, visos reģionos, uz kuriem attiecas pilnvaras. EIB, cieši sadarbojoties ar Komisiju, varētu nodrošināt īpašās zināšanas un resursus, lai atbalstītu valsts iestādes un privāto sektoru cīņā pret klimata pārmaiņām un pēc iespējas lietderīgākā pieejamā finansējuma izmantošanā. Saistībā ar klimata pārmaiņu mazināšanas un adaptācijas projektiem EIB resursi, **ja** iespējams, jāpapildina ar koncesijas līdzekļiem, kas ir pieejami no ES budžeta, efektīvi un konsekventi apvienojot piešķirumus un aizdevumus, kas paredzēti klimata pārmaiņu pasākumu finansēšanai ES ārējās palīdzības kontekstā.

un adaptāciju klimata pārmaiņām, visos reģionos, uz kuriem attiecas pilnvaras. EIB, cieši sadarbojoties ar Komisiju, varētu nodrošināt īpašās zināšanas un resursus, lai atbalstītu valsts iestādes un privāto sektoru cīņā pret klimata pārmaiņām un pēc iespējas lietderīgākā pieejamā finansējuma izmantošanā. Saistībā ar klimata pārmaiņu mazināšanas un adaptācijas projektiem EIB resursi, **ciktāl** iespējams, jāpapildina ar koncesijas līdzekļiem, kas ir pieejami no ES budžeta, efektīvi un konsekventi apvienojot piešķirumus un aizdevumus, kas paredzēti klimata pārmaiņu pasākumu finansēšanai ES ārējās palīdzības kontekstā. **Šajā sakarībā ir lietderīgi noteikt, ka Komisijas gada pārskatā, kas iesniedzams Eiropas Parlamentam un Padomei, ir jāiekļauj sīki izstrādāts ziņojums par finanšu instrumentiem, kas izmantoti šo projektu finansēšanā, norādot saskaņā ar fakultatīvajām pilnvarām piešķirto garantiju apmēru un atbilstošo piešķirumu apmēru.**

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 4. grozījumu.

Grozījums Nr. 60 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 8.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(8a) Valstu tiesības saņemt EIB finansējumu ar ES garantiju klimata pārmaiņu seku mazināšanas pasākumiem varētu ierobežot, to nepiešķirot valstīm, kuras saskaņā ar Padomes novērtējumu nav izpildījušas atbilstošus ar klimata pārmaiņām saistītus mērķus.

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 5. grozījumu.

Grozījums Nr. 61**Ivailo Kalfin****Lēmuma priekšlikums****9. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(9) Ir jāparedz zināma elastība attiecībā uz pilnvarām klimata pārmaiņu jomā, lai būtu iespējams pēc iespējas ātrāk un efektīvāk izmantot trīs gadu periodā (2011.–2013. g.) pieejamo finansējumu. ***Ja kopējais tādu finansēšanas darījumu apjoms pārsniedz pieejamos 2 miljardus euro, Komisija un EIB cenšas finansējumu taisnīgi sadalīt aptvertajiem reģioniem, pamatojoties uz ārējās palīdzības prioritātēm, kas noteiktas saskaņā ar vispārējām pilnvarām.***

Grozījums

(9) Ir jāparedz zināma elastība attiecībā uz ***līdzekļu piešķiršanu reģioniem saistībā ar*** pilnvarām klimata pārmaiņu jomā, lai būtu iespējams pēc iespējas ātrāk un efektīvāk izmantot trīs gadu periodā (2011.–2013. g.) pieejamo finansējumu, ***vienlaikus nodrošinot līdzsvarotu sadalījumu dažādiem reģioniem visā attiecīgajā laikposmā,*** pamatojoties uz ārējās palīdzības prioritātēm, kas noteiktas saskaņā ar vispārējām pilnvarām.

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 7. grozījumu.

Grozījums Nr. 62**Ivailo Kalfin****Lēmuma priekšlikums****11. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Lai uzlabotu pilnvaru saskaņotību, nodrošinātu, ka EIB ārējās finansēšanas darbības ir vairāk vērstas uz ES politikas atbalstīšanu, un lai saņēmēji gūtu maksimālu labumu, ar šo lēmumu jānosaka

Grozījums

(11) Lai uzlabotu pilnvaru saskaņotību, nodrošinātu, ka EIB ārējās finansēšanas darbības ir vairāk vērstas uz ES politikas atbalstīšanu, un lai saņēmēji gūtu maksimālu labumu, ar šo lēmumu jānosaka

horizontāli augsta līmeņa mērķi (pilnvaru ietvaros) attiecībā uz EIB finansēšanas darījumiem visās valstīs, kas ir tiesīgas pretendēt uz finansējumu, balstoties uz EIB salīdzinoši stiprajām pusēm jomās, kurās tā sevi ir sekmīgi pierādījusi. Tādējādi visos reģionos, uz kuriem attiecas šis lēmums, EIB jāfinansē projekti jomās, kas saistītas ar klimata pārmaiņu mazināšanu un adaptāciju tām, sociālās un ekonomikas infrastruktūras jomās (jo īpaši transporta, enerģētikas, tai skaitā atjaunojamo energoresursu, energoapgādes drošības, vides infrastruktūras, tai skaitā ūdensapgādes un kanalizācijas, jomās, kā arī informācijas un komunikāciju tehnoloģiju (IKT) jomā) un vietējā privātā sektora attīstības jomā, it īpaši atbalstot mazos un vidējos uzņēmumus (MVU). Šajās jomās EIB finansēšanas darījumu pamatmērķim jābūt reģionālai integrācijai starp partnervalstīm, tostarp pirmspievienošanās valstu, kaimiņvalstu un ES ekonomiskajai integrācijai.

horizontāli augsta līmeņa mērķi (pilnvaru ietvaros) attiecībā uz EIB finansēšanas darījumiem visās valstīs, kas ir tiesīgas pretendēt uz finansējumu, balstoties uz EIB salīdzinoši stiprajām pusēm jomās, kurās tā sevi ir sekmīgi pierādījusi. Tādējādi visos reģionos, uz kuriem attiecas šis lēmums, EIB jāfinansē projekti jomās, kas saistītas ar klimata pārmaiņu mazināšanu un adaptāciju tām, sociālās un ekonomikas infrastruktūras jomās (jo īpaši transporta, enerģētikas, tai skaitā atjaunojamo energoresursu, energoapgādes drošības, **energoapgādes infrastruktūras**, vides infrastruktūras, tai skaitā ūdensapgādes un kanalizācijas, jomās, kā arī informācijas un komunikāciju tehnoloģiju (IKT) jomā) un vietējā privātā sektora attīstības jomā, it īpaši atbalstot mazos un vidējos uzņēmumus (MVU). **Jāatceras, ka, uzlabojot MVU piekļuvi kapitālam, ir iespējams būtiski veicināt ekonomikas attīstību un bezdarba novēršanu.** Šajās jomās EIB finansēšanas darījumu pamatmērķim jābūt reģionālai integrācijai starp partnervalstīm, tostarp pirmspievienošanās valstu, kaimiņvalstu un ES ekonomiskajai integrācijai. **EIB ar tiešajiem ārvalstu ieguldījumiem tehnoloģiju un zināšanu nodošanas veicināšanai var atbalstīt Eiropas Savienības klātbūtni partnervalstīs, atbalstot ieguldījumus minētajās jomās ar ES garantiju vai pati uzņemoties risku.**

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 9. grozījumu.

Grozījums Nr. 63
Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12) Turklāt EIB finansēšanas darījumiem jāsekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošana, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpilde, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumiem būtu jāveicina: šo valstu ilgtspējīga ekonomiska, sociālā un vides attīstība, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstība, šo valstu vienmērīga un pakāpeniska integrācija pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošana, kā arī to mērķu ievērošana, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. EIB pakāpeniski jāizveido atbilstoši līdzekļi šo prasību pienācīgai izpildei.

svītrots

Saskaņā ar Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas (ESAO) oficiālās attīstības palīdzības (OAP) saņēmēju sarakstu (kas ietver vismazāk attīstītās valstis, valstis ar zemiem ienākumiem, kā arī valstis ar vidējiem ienākumiem).

Or. en

Pamatojums

Šis teksts ir pietiekami svarīgs, lai to pārvietotu uz lēmuma normatīvo daļu.

Grozījums Nr. 64
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
12. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Turklāt EIB finansēšanas darījumiem jāsekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošana, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpilde, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumiem būtu jāveicina: šo valstu ilgtspējīga ekonomiska, sociālā un vides attīstība, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstība, šo valstu vienmērīga un pakāpeniska integrācija pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošana, kā arī to mērķu ievērošana, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. EIB **pakāpeniski jāizveido atbilstoši** līdzekļi šo prasību pienācīgai izpildei.

Grozījums

(12) EIB finansēšanas darījumiem **kopumā** jāsekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošana, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpilde, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumiem būtu jāveicina: šo valstu ilgtspējīga ekonomiska, sociālā un vides attīstība, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstība, šo valstu vienmērīga un pakāpeniska integrācija pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošana, kā arī to mērķu ievērošana, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām, **tādējādi cenšoties sasniegt pamatmērķi, t.i., novērst nabadzību. EIB ir jāveicina vienlīdzīga finanšu pakalpojumu pieejamība, it īpaši iedzīvotāju grupām, kas ir neizdevīgākā situācijā, piemēram, minoritātēm, lauksaimniekiem un sievietēm. Lai atbilstošā mērā izpildītu minētās prasības, Padomei un EIB pārvaldes struktūrvienībām ir savlaicīgi jāgarantē EIB resursu un personāla palielinājums un būtiski jāpalielina līdzekļi šo prasību pienācīgai izpildei.**

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 10. grozījumu.

Grozījums Nr. 65
Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Turklāt EIB finansēšanas darījumiem jāsekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošana, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpilde, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumiem būtu jāveicina: šo valstu ilgtspējīga ekonomiska, sociālā un vides attīstība, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstība, šo valstu vienmērīga un pakāpeniska integrācija pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošana, kā arī to mērķu ievērošana, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. ***EIB pakāpeniski jāizveido atbilstoši līdzekļi*** šo prasību pienācīgai izpildei.

Grozījums

(12) Turklāt EIB finansēšanas darījumiem jāsekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošana, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpilde, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumiem būtu jāveicina: šo valstu ilgtspējīga ekonomiska, sociālā un vides attīstība, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstība, šo valstu vienmērīga un pakāpeniska integrācija pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošana, kā arī to mērķu ievērošana, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. Šo prasību pienācīgai izpildei ***EIB pārvaldes struktūrvienības pakāpeniski garantēs EIB resursu un personāla palielinājumu.***

Or. en

Grozījums Nr. 66
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Saskaņā ar šo lēmumu EIB ***jāpalielina virzība*** uz attīstību, cieši sadarbojoties ar Komisiju un ***ievērojot principus***, kas pausti Eiropas konsensā attīstības. Tas īstenojams, veicot virkni konkrētu pasākumu, jo īpaši palielinot tās spēju

Grozījums

(13) ***Lai gan EIB spēks joprojām ir tās darbība investīciju bankas statusā,*** saskaņā ar šo lēmumu EIB ***jāveido tās ārējo darbību ietekme*** uz attīstību, cieši sadarbojoties ar Komisiju, un ***jāievēro principi***, kas pausti Eiropas konsensā

novērtēt projektu sociālos un attīstības aspektus, tai skaitā cilvēktiesību ievērošanas un ar konfliktiem saistītus riskus, un veicinot vietēja līmeņa konsultācijas. Turklāt bankai vairāk jāpievēršas jomām, kurās tai ir no Eiropas Savienībā veiktajiem finansēšanas darījumiem gūtas kompetentas zināšanas un pieredze un kuras sekmēs attiecīgās valsts turpmāku attīstību, piemēram, vides *infrastruktūras jomai*, tai skaitā *ūdenssaimniecības un kanalizācijas jomām*, ilgtspējīga *transporta* un klimata pārmaiņu *mazināšanas jomām*, jo īpaši *atjaunojamo energoresursu jomai*. EIB arī pakāpeniski jānostiprina tās atbalsta darbības veselības un izglītības jomās, kā arī jomā, kas saistīta ar pielāgošanos klimata pārmaiņām, attiecīgos gadījumos sadarbojoties ar citām starptautiskām finanšu iestādēm un Eiropas divpusējām finanšu iestādēm. Lai to panāktu, ir nepieciešama piekļuve koncesiju līdzekļiem un EIB ārējām darbībām **pakāpeniski** jāpiesaista aizvien vairāk cilvēkresursu. EIB darbībai arī jāpapildina ES mērķi un prioritātes, kas saistītas ar iestāžu veidošanu un nozaru reformām. Visbeidzot, EIB vajadzētu noteikt rezultativitātes rādītājus, kas būtu saistīti ar projektu attīstības aspektiem un to rezultātiem.

attīstības *jomā*, **LESD 208. panta principi, kā arī palīdzības efektivitātes principi, kas izklāstīti 2005. gada Parīzes deklarācijā un 2008. gada Akras rīcības programmā.** Tas īstenojams, veicot virkni konkrētu pasākumu, jo īpaši palielinot tās spēju novērtēt projektu *vides*, sociālos un attīstības aspektus, tai skaitā cilvēktiesību ievērošanas un ar konfliktiem saistītus riskus, un veicinot vietēja līmeņa konsultācijas **ar valsts un pašvaldību iestādēm un pilsonisko sabiedrību. Veicot projekta uzticamības pārbaudi, EIB ir jāņem vērā projekta virzītāja rīkoto vietēja līmeņa konsultāciju rezultāti. Vietējo konsultāciju rezultātus dara zināmus atklātībai.** Turklāt bankai vairāk jāpievēršas jomām, kurās tai ir no Eiropas Savienībā veiktajiem finansēšanas darījumiem gūtas kompetentas zināšanas un pieredze un kuras sekmēs attiecīgās valsts turpmāku attīstību (piemēram, **MVU un saimniecisko mikrovienu iespējam izmantot finanšu pakalpojumus**), vides *infrastruktūrai*, tai skaitā *ūdenssaimniecībai un kanalizācijai, ilgtspējīgam transportam* un klimata pārmaiņu *mazināšanai*, un jo īpaši *atjaunojamiem energoresursiem*. **Finansēt var arī projektus veselības un izglītības jomā, jo īpaši profesionālās apmācības un infrastruktūras projektus, ja tiem ir skaidra pievienotā vērtība.** EIB arī pakāpeniski jānostiprina tās atbalsta darbības jomā, kas saistīta ar pielāgošanos klimata pārmaiņām, attiecīgos gadījumos sadarbojoties ar starptautiskām finanšu iestādēm un Eiropas divpusējām finanšu iestādēm. Lai to panāktu, ir nepieciešama piekļuve koncesiju līdzekļiem un EIB ārējām darbībām **saprātīgā laikposmā** jāpiesaista aizvien vairāk cilvēkresursu. EIB darbībai arī jāpapildina ES mērķi un prioritātes, kas saistītas ar iestāžu veidošanu un nozaru reformām. Visbeidzot, EIB vajadzētu noteikt rezultativitātes rādītājus, kas būtu saistīti ar projektu attīstības aspektiem un to

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 11. grozījumu.

Grozījums Nr. 67
Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(13) Saskaņā ar šo lēmumu EIB **jāpalielina virzība** uz attīstību, cieši sadarbojoties ar Komisiju un **ievērojot principus**, kas pausti Eiropas konsensā attīstības. Tas īstenojams, veicot virkni konkrētu pasākumu, jo īpaši palielinot tās spēju novērtēt projektu sociālos un attīstības aspektus, tai skaitā cilvēktiesību ievērošanas un ar konfliktiem saistītus riskus, un veicinot vietēja līmeņa konsultācijas. Turklāt bankai vairāk jāpievēršas jomām, kurās tai ir no Eiropas Savienībā veiktajiem finansēšanas darījumiem gūtas kompetentas zināšanas un pieredze un kuras sekmēs attiecīgās valsts turpmāku attīstību, piemēram, vides infrastruktūras jomai, tai skaitā ūdenssaimniecības un kanalizācijas jomām, ilgtspējīga transporta un klimata pārmaiņu mazināšanas jomām, jo īpaši atjaunojamo energoresursu jomai. EIB arī pakāpeniski jānostiprina tās atbalsta darbības **veselības un izglītības jomās, kā arī** jomā, kas saistīta ar pielāgošanos klimata pārmaiņām, attiecīgos gadījumos sadarbojoties ar **citām** starptautiskām finanšu iestādēm un Eiropas divpusējām finanšu iestādēm. Lai to panāktu, ir nepieciešama piekļuve koncesiju līdzekļiem un EIB ārējām darbībām pakāpeniski jāpiesaista aizvien

Grozījums

(13) **Lai gan EIB spēks joprojām ir tās darbība investīciju bankas statusā,** saskaņā ar šo lēmumu EIB **jāveido tās ārējo darbību ietekme** uz attīstību, cieši sadarbojoties ar Komisiju, un **jāievēro principi**, kas pausti Eiropas konsensā attīstības jomā, **LESD 208. panta principi, kā arī palīdzības efektivitātes principi, kas izklāstīti 2005. gada Parīzes deklarācijā un 2008. gada Akras rīcības programmā.** Tas īstenojams, veicot virkni konkrētu pasākumu, jo īpaši palielinot tās spēju novērtēt projektu **vides,** sociālos un attīstības aspektus, tai skaitā cilvēktiesību ievērošanas un ar konfliktiem saistītus riskus, un veicinot vietēja līmeņa konsultācijas **ar valsts un pašvaldību iestādēm un pilsonisko sabiedrību. Vietēja līmeņa konsultācijām jābūt daļai no EIB projektu uzticamības pārbaudes procedūras.** Turklāt bankai vairāk jāpievēršas jomām, kurās tai ir no Eiropas Savienībā veiktajiem finansēšanas darījumiem gūtas kompetentas zināšanas un pieredze un kuras sekmēs attiecīgās valsts turpmāku attīstību (piemēram, **MVU un saimniecisko mikrovienu iespējām izmantot finanšu pakalpojumus**), vides infrastruktūrai, tai skaitā ūdenssaimniecībai un kanalizācijai,

vairāk cilvēkresursu. EIB darbībai arī jāpapildina ES mērķi un prioritātes, kas saistītas ar iestāžu veidošanu un nozaru reformām. Visbeidzot, EIB **vajadzētu noteikt** rezultativitātes **rādītājus**, kas būtu saistīti ar projektu attīstības aspektiem un to rezultātiem.

*ilgtspējīgam transportam un klimata pārmaiņu mazināšanai, un jo īpaši atjaunojamiem energoresursiem. **Finansēt var arī projektus veselības un izglītības jomā, jo īpaši profesionālās apmācības un infrastruktūras projektus, ja tiem ir skaidra pievienotā vērtība.*** EIB arī pakāpeniski jānostiprina tās atbalsta darbības jomā, kas saistīta ar pielāgošanos klimata pārmaiņām, attiecīgos gadījumos sadarbojoties ar starptautiskām finanšu iestādēm un Eiropas divpusējām finanšu iestādēm. Lai to panāktu, ir nepieciešama piekļuve koncesiju līdzekļiem un EIB ārējām darbībām **saprātīgā laikposmā** jāpiesaista aizvien vairāk cilvēkresursu. EIB darbībai arī jāpapildina ES mērķi un prioritātes, kas saistītas ar iestāžu veidošanu un nozaru reformām. Visbeidzot, EIB **ir jānosaka** rezultativitātes **rādītāji**, kas būtu saistīti ar projektu attīstības **un vides** aspektiem un to rezultātiem.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu izdara nelielas izmaiņas referenta grozījumā, lai EIB darbības rādītājos iekļautu vides aspektus.

Grozījums Nr. 68

Carl Haglund, Riikka Manner, Ivars Godmanis, Anne E. Jensen

Lēmuma priekšlikums

16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) EIB darbība valstīs, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību politika, jāīsteno saskaņā ar minēto politiku, kas paredz, ka ES mērķis ir izveidot īpašas attiecības ar kaimiņvalstīm, lai radītu labklājības un labu kaimiņattiecību telpu, kuras pamatā ir ES vērtības un kuru raksturo ciešas un

Grozījums

(16) EIB darbība valstīs, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību politika, jāīsteno saskaņā ar minēto politiku, kas paredz, ka ES mērķis ir izveidot īpašas attiecības ar kaimiņvalstīm, lai radītu labklājības un labu kaimiņattiecību telpu, kuras pamatā ir ES vērtības un kuru raksturo ciešas un

mierīgas, uz sadarbību balstītas attiecības. Lai sasniegtu šos mērķus, ES un tās partnervalstis īsteno kopīgi saskaņotus divpusējus rīcības plānus, kuros noteikts prioritāšu kopums, tai skaitā prioritātes saistībā ar politikas, drošības, tirdzniecības, ekonomikas un vides jautājumiem, kā arī transporta un enerģētikas tīklu integrāciju. Savienība Vidusjūrai, Austrumu partnerība un Melnās jūras reģiona sinerģija ir daudzpusējas un reģionālas iniciatīvas, kas papildina Eiropas kaimiņattiecību politiku un kuru mērķis ir sekmēt sadarbību starp ES un tādu attiecīgo kaimiņvalstu grupu, kurām ir kopīgas problēmas un/vai ģeogrāfiskā vide. Savienība Vidusjūrai atbalsta sociālekonomisko apstākļu uzlabošanu, solidaritāti, reģionālo integrāciju, ilgtspējīgu attīstību un zināšanu uzkrāšanu, uzsverot nepieciešamību paplašināt sadarbību, lai sniegtu atbalstu reģionāliem un starpvalstu projektiem. Austrumu partnerības mērķis ir radīt nepieciešamos apstākļus, lai paātrinātu politisku saišu iedibināšanu un sekmētu ekonomikas integrāciju starp ES un austrumu partnervalstīm. Krievijas Federācija un ES ir izveidojušas plašu stratēģisko partnerību (nošķirama no Eiropas kaimiņattiecību politikas), kuras ietvaros tiek veidotas kopējās telpas un plāni. Daudzpusējā līmenī to papildina Ziemeļu dimensija, kas nodrošina regulējumu sadarbībai starp ES, Krieviju, Norvēģiju un Īslandi.

mierīgas, uz sadarbību balstītas attiecības. Lai sasniegtu šos mērķus, ES un tās partnervalstis īsteno kopīgi saskaņotus divpusējus rīcības plānus, kuros noteikts prioritāšu kopums, tai skaitā prioritātes saistībā ar politikas, drošības, tirdzniecības, ekonomikas un vides jautājumiem, kā arī transporta un enerģētikas tīklu integrāciju. Savienība Vidusjūrai, **ES Baltijas jūras reģiona stratēģija**, Austrumu partnerība un Melnās jūras reģiona sinerģija ir daudzpusējas un reģionālas iniciatīvas, kas papildina Eiropas kaimiņattiecību politiku un kuru mērķis ir sekmēt sadarbību starp ES un tādu attiecīgo kaimiņvalstu grupu, kurām ir kopīgas problēmas un/vai ģeogrāfiskā vide. Savienība Vidusjūrai atbalsta sociālekonomisko apstākļu uzlabošanu, solidaritāti, reģionālo integrāciju, ilgtspējīgu attīstību un zināšanu uzkrāšanu, uzsverot nepieciešamību paplašināt sadarbību, lai sniegtu atbalstu reģionāliem un starpvalstu projektiem. **Ar ES Baltijas jūras reģiona stratēģiju sekmē ilgtspējīgus vides apstākļus un optimālu ekonomikas un sociālo attīstību Baltijas jūras reģionā.** Austrumu partnerības mērķis ir radīt nepieciešamos apstākļus, lai paātrinātu politisku saišu iedibināšanu un sekmētu ekonomikas integrāciju starp ES un austrumu partnervalstīm. Krievijas Federācija un ES ir izveidojušas plašu stratēģisko partnerību (nošķirama no Eiropas kaimiņattiecību politikas), kuras ietvaros tiek veidotas kopējās telpas un plāni. Daudzpusējā līmenī to papildina Ziemeļu dimensija, kas nodrošina regulējumu sadarbībai starp ES, Krieviju, Norvēģiju un Īslandi.

Or. en

Grozījums Nr. 69
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(21) Lai attiecīgajos reģionos palielinātu visa ES sniegtā atbalsta saskaņotību, **jāmeklē** iespējas EIB finansējumu pēc vajadzības un atbilstošā veidā apvienot ar ES budžeta resursiem, piemēram, ar garantiju, riska kapitāla un procentu likmju subsīdiju, ieguldījumu līdzfinansējuma formā, līdztekus tehniskai palīdzībai projektu sagatavošanā un īstenošanā, izmantojot IPA, ENPI, Stabilitātes instrumentu, EIDHR un DCI.

Grozījums

(21) Lai attiecīgajos reģionos palielinātu visa ES sniegtā atbalsta saskaņotību, **jāatrod** iespējas EIB finansējumu pēc vajadzības un atbilstošā veidā apvienot ar ES budžeta resursiem, piemēram, ar garantiju, riska kapitāla un procentu likmju subsīdiju, ieguldījumu līdzfinansējuma formā, līdztekus tehniskai palīdzībai projektu sagatavošanā un īstenošanā izmantojot IPA, ENPI, Stabilitātes instrumentu, EIDHR un DCI. **Visos gadījumos, kad līdztekus EIB finansējumam izmanto citus ES budžeta līdzekļus, visos lēmumos par finansējumu ir skaidri jānorāda izmantojamie līdzekļi. Komisijas gada pārskatā par saskaņā ar šo lēmumu veiktajām EIB finansēšanas darbībām, kas iesniedzams Eiropas Parlamentam un Padomei, ir detalizēti jāuzskaita budžeta resursi un finanšu instrumenti, kuri izmantoti līdztekus EIB finansējumam.**

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 16. grozījumu.

Grozījums Nr. 70

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Apspriežoties ar Komisiju, EIB jāsapatavo provizoriska daudzgadu programma par plānoto EIB parakstīto finansēšanas darījumu apjomu, lai nodrošinātu pareizu budžeta plānošanu attiecībā uz Garantiju fonda finansējumu.

Grozījums

(24) Apspriežoties ar Komisiju, EIB jāsapatavo provizoriska daudzgadu programma par plānoto EIB parakstīto finansēšanas darījumu apjomu, lai nodrošinātu pareizu budžeta plānošanu attiecībā uz Garantiju fonda finansējumu

Sagatavojot regulārus budžeta plānus, ko nosūta budžeta lēmēj institūcijai, Komisijai būtu jāņem vērā minētais plāns.

un EIB plānoto finansēšanas darījumu apmēra atbilstību šajā lēmumā paredzētajiem maksimālajiem apmēriem. Sagatavojot regulārus budžeta plānus, ko nosūta budžeta lēmēj institūcijai, Komisijai būtu jāņem vērā minētais plāns.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 19. grozījumu.

Grozījums Nr. 71 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Komisijai **jāizskata** “ES sadarbības un attīstības platformas” **izstrādes** iespējas, lai optimizētu mehānismu darbību, kuru mērķis ir apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. Šajā procesā Komisijai jāapspriežas ar EIB, kā arī citām Eiropas daudzpusējām un divpusējām finanšu iestādēm. **Šāda platforma turpinātu sekmēt** savstarpējas palātvības **pasākumus**, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta un **EIB** aizdevumu izmantošanā.

Grozījums

(25) Komisijai, **ņemot vērā uzkrāto pozitīvo pieredzi, ir jāierosina** „ES sadarbības un attīstības platformas” **īstenošanas** iespējas, lai optimizētu **un racionalizētu to** mehānismu darbību, kuru mērķis ir **arvien vairāk** apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. Šajā procesā Komisijai jāapspriežas ar EIB, **ERAB**, kā arī citām Eiropas daudzpusējām un divpusējām finanšu iestādēm. **Šajā nolūkā Komisija izveido darba grupu, kurā darbojas dalībvalstu pārstāvji, Eiropas Parlamenta deputāti, EIB un citu daudzpusēju un divpusēju Eiropas finanšu institūciju pārstāvji. Šādai platformai Komisijas vadībā ir jāsekmē sinerģija, saskaņota plānošana un** savstarpējas palātvības **pasākumi**, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta izpildē un **finansējošo institūciju** aizdevumu izmantošanā. **Šāda platforma būs īpaši izdevīga, finansējot uz attīstību vērstus projektus vai projektus klimata**

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 20. grozījumu.

Grozījums Nr. 72
Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Komisijai jāizskata “ES sadarbības un attīstības platformas” izstrādes iespējas, lai optimizētu mehānismu darbību, kuru mērķis ir apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. **Šajā procesā Komisijai jāapspiežas ar EIB, kā arī** citām Eiropas daudzpusējām un divpusējām finanšu iestādēm. Šāda platforma turpinātu sekmēt savstarpējas palātvības pasākumus, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta un EIB aizdevumu izmantošanā.

Grozījums

(25) **Padomei, Komisijai, Eiropas Parlamentam un EIB kā ES bankai līdz 2011. gada beigām** jāizskata “ES sadarbības un attīstības platformas” izstrādes iespējas, lai optimizētu mehānismu darbību, kuru mērķis ir apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. **Šajā nolūkā Padome un Komisija izveidos darba grupu, kurā darbosies dalībvalstu pārstāvji, Eiropas Parlamenta deputāti un EIB pārstāvji. Darba grupa apspriedīsies ar** citām Eiropas daudzpusējām un divpusējām finanšu iestādēm. Šāda platforma turpinātu sekmēt savstarpējas palātvības pasākumus, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta un EIB aizdevumu izmantošanā.

Grozījums Nr. 73
Giovanni Collino

Lēmuma priekšlikums
25. apsvērums

(25) **Komisijai jāizskata** “ES sadarbības un attīstības platformas” izstrādes iespējas, lai optimizētu mehānismu darbību, kuru mērķis ir apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. Šajā procesā Komisijai **jāapspriežas** ar EIB, **kā arī citām** Eiropas **daudzpusējām un divpusējām** finanšu **iestādēm**. Šāda platforma turpinātu sekmēt savstarpējas palāvības pasākumus, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta un EIB aizdevumu izmantošanā.

(25) **Būtu lietderīgi līdz 2012. gadam izpētīt** “Eiropas sadarbības un attīstības platformas” izstrādes iespējas, lai optimizētu mehānismu darbību, kuru mērķis ir apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. **Šajā pētījumā jāietver ietekmes novērtējums, kurā ņem vērā minētās platformas izmaksas un ieguvumus.** Šajā procesā Komisijai, **Padomei un Parlamentam līdz 2011. gadam ir jāizveido darba grupa, kurā piedalās arī EIB un kura ņem vērā pārējo** Eiropas **starptautisko** finanšu **iestāžu viedokli**. Šāda platforma turpinātu sekmēt savstarpējas palāvības pasākumus, balstoties uz dažādu iestāžu salīdzinošām priekšrocībām, vienlaikus ņemot vērā ES iestāžu lomu un prerogatīvas ES budžeta un EIB aizdevumu izmantošanā.

Or. it

Pamatojums

Ņemot vērā daudzveidīgās budžeta izpildes iespējas, būtu lietderīgi paredzēt, ka papildus Komisijai un EIB minētajā darbā piedalās arī Padome un Parlaments. Būtu arī jāparedz termiņš, lai diskusijas neievilkto uz nenoteiktu laiku.

Grozījums Nr. 74
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
26. apsvēruma

(26) Būtu jārosina EIB plašāk īstenot *darbības* ārpus ES, neizmantojot ES garantiju, lai atbalstītu ES *ārējās* politikas mērķu īstenošanu, jo īpaši pirmspievienošanās valstīs un valstīs, uz kurām attiecas kaimiņattiecību politika, un

(26) Būtu jārosina EIB plašāk īstenot *darījumus un dažādot finanšu instrumentus* ārpus ES, neizmantojot ES garantiju, *lai tādējādi iespēju izmantot garantiju varētu paredzēt valstīm un projektiem ar vissliktāko piekļuvi tirgum,*

citū reģionu valstīs, kurām piešķirts investīciju līmeņa reitings, kā arī valstīs, kam piešķirts zemāks reitings, ja EIB ir pienācīgas trešo pušu garantijas. Apspriežoties ar Komisiju, EIB jāizstrādā politika, kā tiks pieņemti lēmumi par to, vai projektu finansēs saskaņā ar pilnvarām, izmantojot ES garantiju, vai pašai EIB uzņemoties risku. Šādā politikā īpaši jāņem vērā attiecīgo valstu un projektu kredīspēja.

jo šādos gadījumos garantijas izmantojumam būtu lielāka pievienotā vērtība. Iepriekš minētā dēļ, kā arī tādēļ, lai atbalstītu ES ārējo attiecību politikas mērķu īstenošanu, EIB ir jāpalielina uz pašas risku izsniegto aizdevumu apjoms, jo īpaši pirmspievienotās valstīs un valstīs, uz kurām attiecas kaimiņattiecību politika, un citu reģionu valstīs, kurām piešķirts investīciju līmeņa reitings, kā arī valstīs, kam piešķirts zemāks reitings, un lai izsniegtu zemāka līmeņa aizdevumus nekā aizdevumi valstij, ja EIB ir pienācīgas trešo pušu garantijas. Apspriežoties ar Komisiju, EIB jāizstrādā politika, kā tiks pieņemti lēmumi par to, vai projektu finansēs saskaņā ar pilnvarām, izmantojot ES garantiju, vai pašai EIB uzņemoties risku. Šādā politikā īpaši jāņem vērā attiecīgo valstu un projektu kredīspēja. Atjaunojot ārējās darbības pilnvaras laikposmam pēc 2013. gada, ir jāpārskata šī politika un to valstu saraksts, kuras ir tiesīgas saņemt aizdevumus ar minēto garantiju, ņemot vērā apsvērumus saistībā ar Garantiju fonda ārējai darbībai uzkrājumu veidošanu.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 21. grozījumu.

Grozījums Nr. 75
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
29.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(29a) EIB un ERAB ir jāuzlabo sadarbība kopīgajās intervences valstīs. Noteikumi par EIB finansējuma izmantošanu

austrumu kaimiņvalstīs un partnervalstīs, Krievijā, Vidusāzijā un Turcijā ir izklāstīti trīspusējos saprašanās memorandos, kas noslēgti starp Komisiju, EIB un Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības banku. Šiem memorandiem būtu jānovērš jebkādas EIB un ERAB konkurences rašanās, kā arī jāļauj tām papildināt vienai otras darbības, labāk izmantojot to salīdzinošās priekšrocības. Šajos memorandos arī jāparedz abu banku procedūru tuvināšana saprātīgā laika posmā. Visbeidzot, ir jāapsver šo divu banku ar galvenokārt Eiropas kapitālu iespējamā tuvināšanās, lai optimizētu Eiropas ārējās darbības finansēšanas instrumentus.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 24. grozījumu un valstu sarakstā iekļauj Krieviju.

Grozījums Nr. 76 **Ivailo Kalfin**

Lēmuma priekšlikums **30. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(30) Jānostiprina EIB ziņošana un informācijas sniegšana Komisijai, lai Komisija varētu uzlabot gada pārskatu, kas iesniedzams Eiropas Parlamentam un Padomei par EIB finansēšanas darījumiem, kuri veikti saskaņā ar šo lēmumu. Jo īpaši pārskatā jābūt novērtētai EIB finansēšanas darījumu atbilstībai šim lēmumam, ņemot vērā darbības vadlīnijas, un tajā jāietver sadaļas par pievienoto vērtību saskaņā ar ES politiku un sadaļas par sadarbību ar Komisiju, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējiem līdzekļu devējiem, tostarp līdzfinansējuma jomā. Attiecīgos gadījumos pārskatā jāietver

Grozījums

(30) Jānostiprina EIB ziņošana un informācijas sniegšana Komisijai, lai Komisija varētu uzlabot gada pārskatu, kas iesniedzams Eiropas Parlamentam un Padomei par EIB finansēšanas darījumiem, kuri veikti saskaņā ar šo lēmumu. Jo īpaši pārskatā jābūt novērtētai EIB finansēšanas darījumu atbilstībai šim lēmumam, ņemot vērā darbības vadlīnijas, un tajā jāietver sadaļas par pievienoto vērtību saskaņā ar ES politiku un sadaļas par sadarbību ar Komisiju, **ERAB**, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējiem līdzekļu devējiem, tostarp līdzfinansējuma jomā, **kā arī novērtējumi par aizdevumu**

norādes uz ievērojamām apstākļu izmaiņām, kas attaisnotu turpmākus grozījumus pilnvarās pirms perioda beigām.

pieejamību, pārredzamību un efektivitāti. Pārskatā būtu arī jānovērtē, kā EIB, sagatavojot un kontrolējot finansētos projektus, ir ņēmusi vērā ekonomisko, finanšu, vides un sociālo ilgtspēju. Tajā vajadzētu būt arī īpašai sadaļai ar detalizētu novērtējumu par EIB veiktajiem pasākumiem, kuru mērķis ir nodrošināt atbilstību pašreizējiem pilnvaru noteikumiem, īpaši pievēršoties EIB darījumiem, kuros izmanto finanšu instrumentus, kas atrodas ārzonu finanšu centros. Īstenojot finansēšanas darbības, EIB ir jānodrošina, ka tās politika attiecībā uz vāji regulētām vai sadarbībā neieinteresētām jurisdikcijām, tostarp nodokļu oāzēm, tiek atbilstoši piemērota, lai sekmētu starptautisko cīņu pret krāpšanu nodokļu jomā un izvairīšanos no nodokļu maksāšanas. Pārskatā iekļauj novērtējumu par projektu sociālajiem un ar attīstības jomu saistītajiem aspektiem. Pārskatu publisko, tādējādi ļaujot attiecīgajām NVO un saņēmējvalstīm izteikt par to viedokli. Attiecīgos gadījumos pārskatā jāietver norādes uz ievērojamām apstākļu izmaiņām, kas attaisnotu turpmākus grozījumus pilnvarās pirms perioda beigām. Pārskatā jo īpaši ir jāiekļauj saskaņā ar šo lēmumu veiktā EIB finansējuma detalizēts sadalījums līdztekus visiem ES finanšu resursiem un citiem līdzekļu devējiem, tādējādi sniedzot sīki izstrādātu pārskatu par veikto finanšu darījumu finansiālo ietekmi.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 25. grozījumu.

Grozījums Nr. 77
Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums
1. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a EIB finansēšanas darījumi kopumā sekmē ES ārējo darbību regulējošo pamatprincipu ievērošanu, kā to paredz Līguma par Eiropas Savienību 21. pants, attiecībā uz demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību veicināšanu un nostiprināšanu, kā arī to starptautisko vides jomas nolīgumu izpildi, kuros ES ir līgumslēdzēja puse. Dažādos projektu posmos EIB attiecīgi nodrošina saņēmējvalstu atbilstību principiem un mērķiem, kas paredzēti Orhūsas Konvencijā par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem. Jo īpaši attiecībā uz jaunattīstības valstīm EIB finansēšanas darījumu pamatmērķis ir nabadzības mazināšana, sekmējot šo valstu ilgtspējīgu ekonomikas, sociālo un vides attīstību, jo īpaši visvairāk atpalikušo valstu attīstību, ilgtspējīgu pasaules dabas resursu pārvaldību, minēto valstu vienmērīgu un pakāpenisku integrāciju pasaules ekonomikā, nabadzības apkarošanu, kā arī to mērķu ievērošanu, ko ES apstiprinājusi saistībā ar ANO un citām attiecīgām starptautiskām organizācijām. EIB veicina vienlīdzīga finanšu pakalpojumu pieejamību, it īpaši iedzīvotāju grupām, kas ir nelabvēlīgākā situācijā, piemēram, minoritātēm, lauksaimniekiem un sievietēm. Lai pienācīgi izpildītu minētās prasības, Padome savlaicīgi garantē EIB resursu un personāla palielinājumu, un tai būtiski jāpalielina līdzekļu apmērs šo prasību pienācīgai izpildei.

Or. en

Pamatojums

Referenta iesniegto 12. apsvēruma grozījumu pārvieta uz lēmuma normatīvo daļu, lai uzsvērtu tā nozīmību. Iekļauj atsauci uz pasaules dabas resursu ilgtspējīgu pārvaldību, kas paredzēta ES Līgumos un Orhūsas Konvencijā par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, kuras līgumslēdzēja puse ir ES.

Grozījums Nr. 78 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Pilnvaras klimata pārmaiņu jomā aptver EIB finansēšanas darījumus visās valstīs, uz kurām attiecas šis lēmums, ja šādi EIB finansēšanas darījumi palīdz sasniegt nozīmīgo ES politikas mērķi — apkarot klimata pārmaiņas, atbalstot projektus, kas veltīti klimata pārmaiņu mazināšanai un adaptācijai tām un tādējādi sekmē ANO Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (UNFCCC) vispārējā mērķa sasniegšanu, proti, projektus, kas paredzēti, lai nepieļautu siltumnīcefekta gāzu emisiju rašanos vai tās samazinātu atjaunojamo energoresursu jomās, kā arī energoefektivitātes un ilgtspējīga transporta jomās, vai palielinātu apdraudētāko valstu, nozaru un kopienu spējas pielāgoties nelabvēlīgajām klimata pārmaiņām. Pilnvaras klimata pārmaiņu jomā īsteno ciešā sadarbībā ar Komisiju, un, **ja tas ir lietderīgi un** iespējams, apvienojot EIB finansējumu ar ES budžeta līdzekļiem.

Grozījums

4. Pilnvaras klimata pārmaiņu jomā aptver EIB finansēšanas darījumus visās valstīs, uz kurām attiecas šis lēmums, ja šādi EIB finansēšanas darījumi palīdz sasniegt nozīmīgo ES politikas mērķi — apkarot klimata pārmaiņas, atbalstot projektus, kas veltīti klimata pārmaiņu mazināšanai un adaptācijai tām un tādējādi sekmē ANO Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (UNFCCC) vispārējā mērķa sasniegšanu, proti, projektus, kas paredzēti, lai nepieļautu siltumnīcefekta gāzu emisiju rašanos vai tās samazinātu atjaunojamo energoresursu jomās, kā arī energoefektivitātes un ilgtspējīga transporta jomās, vai palielinātu apdraudētāko valstu, nozaru un kopienu spējas pielāgoties nelabvēlīgajām klimata pārmaiņām. Pilnvaras klimata pārmaiņu jomā īsteno ciešā sadarbībā ar Komisiju, un, **cik** iespējams, apvienojot EIB finansējumu ar ES budžeta līdzekļiem. ***Valstu tiesības saņemt EIB finansējumu ar ES garantiju klimata pārmaiņu seku mazināšanas pasākumiem varētu ierobežot, to nepiešķirot valstīm, kuras saskaņā ar Padomes novērtējumu nav izpildījušas atbilstošus ar klimata pārmaiņām saistītus mērķus.***

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 27. grozījumu.

Grozījums Nr. 79

Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums

2. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a Atbilstošiem kritērijiem par to, kas ir kvalificējams kā „tīra tehnoloģija”, principā jābūt orientētiem uz energoefektivitāti un energoapgādi bez emisijām, atbalstu neparedzot uz fosilajiem kurināmajiem balsītāi un CO₂ emitējošai energoapgādes tehnoloģijai.

Pamatojums

Finansējums klimata pārmaiņu novēršanai jāvirza uz energoefektivitāti un īstiem atjaunojamās enerģijas avotiem.

Grozījums Nr. 80

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

2. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Attiecībā uz pilnvarām klimata pārmaiņu jomā EIB tomēr cenšas nodrošināt līdzsvarotu parakstīto finansēšanas darījumu sadalījumu pa reģioniem, kas minēti šā lēmuma II pielikumā, līdz 1. panta 4. punktā norādītā perioda beigām. Konkrētāk, EIB nodrošinās, ka II pielikuma A punktā minētais reģions

5. Attiecībā uz pilnvarām klimata pārmaiņu jomā EIB tomēr cenšas nodrošināt līdzsvarotu parakstīto finansēšanas darījumu sadalījumu pa reģioniem, kas minēti šā lēmuma II pielikumā, līdz 1. panta 4. punktā norādītā perioda beigām. Konkrētāk, EIB nodrošinās, ka II pielikuma A punktā minētais reģions

nesaņems vairāk par 40 % no apjoma, kas piešķirts šo pilnvaru ietvaros, B punktā minētais reģions — ne vairāk par 50 %, C punktā minētais reģions — ne vairāk par 30 %, bet D punktā minētais reģions — ne vairāk par 10 %.

nesaņems vairāk par 40 % no apjoma, kas piešķirts šo pilnvaru ietvaros, B punktā minētais reģions — ne vairāk par 50 %, C punktā minētais reģions — ne vairāk par 30 %, bet D punktā minētais reģions — ne vairāk par 10 %. ***Kopumā pilnvaras klimata pārmaiņu jomā ir jāizmanto, lai finansētu projektus, kas ir cieši saistīti ar EIB galvenajām kompetences jomām, nodrošina pievienoto vērtību un palielina pielāgošanās spējas klimata pārmaiņām un to mazināšanas iespējas.***

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 28. grozījumu.

Grozījums Nr. 81
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
2. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5.a Kā vispārējās pilnvaras, tā arī pilnvaras klimata pārmaiņu jomā jāpārvalda atbilstīgi pareizas banku darbības principiem.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 29. grozījumu.

Grozījums Nr. 82
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
3. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. ES garantiju paredz EIB finansēšanas darījumiem, kas atbalsta **šādu vispārēju mērķu** sasniegšanu:

Grozījums

1. ES garantiju paredz EIB finansēšanas darījumiem, kas atbalsta **jebkura no šādiem vispārējiem mērķiem** sasniegšanu:

Or. en

Grozījums Nr. 83

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja rodas nopietnas bažas par politisko vai ekonomisko stāvokli kādā konkrētā valstī, Eiropas Parlaments un Padome var saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru pieņemt lēmumu apturēt attiecīgajā valstī jaunu EIB finansējumu ar ES garantiju.

Grozījums

4. Ja rodas nopietnas bažas par politisko vai ekonomisko stāvokli **un rīcību** kādā konkrētā valstī, Eiropas Parlaments un Padome var saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru pieņemt lēmumu apturēt attiecīgajā valstī jaunu EIB finansējumu ar ES garantiju.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 35. grozījumu.

Grozījums Nr. 84

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija kopā ar EIB izstrādā reģionālās darbības vadlīnijas attiecībā uz EIB finansējumu saskaņā ar šo lēmumu. Sagatavojot vadlīnijas, Komisija un EIB **vajadzības gadījumā par politikas jautājumiem apspriedīsies** ar Eiropas Ārējās darbības dienestu. Vadlīniju mērķis

Grozījums

1. Komisija kopā ar EIB **un EĀDD** izstrādā reģionālās darbības vadlīnijas attiecībā uz EIB finansējumu saskaņā ar šo lēmumu. Sagatavojot vadlīnijas, Komisija un EIB **sadarbojas** ar Eiropas Ārējās darbības dienestu **jautājumos, uz kuriem attiecas tā kompetence**. Vadlīniju mērķis ir

ir nodrošināt, ka ar EIB finansējumu tiek sekmēta ES politikas īstenošana, un to pamatā ir Komisijas un — vajadzības gadījumā — EĀDD noteiktā plašākā reģionālā politika. **Jo īpaši** darbības vadlīnijas nodrošinās, ka EIB finansējums papildina attiecīgo ES palīdzības politiku, programmas un instrumentus dažādos reģionos, ņemot vērā Eiropas Parlamenta rezolūcijas **un** Padomes lēmumus un secinājumus. Komisija **informē** Eiropas **Parlamentu** un **Padomi** par sagatavotajām vadlīnijām. Ievērojot darbības vadlīnijas, EIB izstrādā attiecīgas finansēšanas stratēģijas un nodrošina to īstenošanu.

nodrošināt, ka ar EIB finansējumu tiek sekmēta ES politikas īstenošana, un to pamatā ir Komisijas un — vajadzības gadījumā — EĀDD noteiktā plašākā reģionālā politika. **Turklāt** darbības vadlīnijas nodrošinās, ka EIB finansējums papildina attiecīgo ES palīdzības politiku, programmas un instrumentus dažādos reģionos, ņemot vērā Eiropas Parlamenta rezolūcijas, Padomes lēmumus un secinājumus, **kā arī Eiropas Konsensu attīstības jomā**. Komisija **ziņo** Eiropas **Parlamentam** un **Padomei** par sagatavotajām vadlīnijām. Ievērojot darbības vadlīnijas, EIB izstrādā attiecīgas finansēšanas stratēģijas un nodrošina to īstenošanu.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 36. grozījumu.

Grozījums Nr. 85

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

6. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. EIB ļoti rūpīgi *izvērtē* ES garantijas aptverto projektu *aspektus* saistībā ar *attīstību*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā ilgtspējīgi projekti.

Grozījums

1. EIB ļoti rūpīgi, **pārliecinoties, vai notiek vietēja līmeņa sabiedriska apspriešana, veic** ES garantijas aptverto projektu *uzticamības pārbaudi* saistībā ar *attīstības aspektiem*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā **pilnībā** ilgtspējīgi projekti. **Komisija savā gada pārskatā Eiropas Parlamentam un**

Padomei kopsavilkuma veidā iekļauj novērtējumu par EIB darbību aspektiem, kas saistīti ar attīstību, ņemot vērā projektu uzticamības pārbaudes rezultātus.

Attiecīgos gadījumos novērtē arī to, kā, izmantojot tehnisko palīdzību, visā projekta ciklā vairo EIB finansējuma saņēmēju rīcībspēju.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 37. grozījumu.

Grozījums Nr. 86 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 6. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. EIB ļoti rūpīgi *izvērtē* ES garantijas aptverto projektu *aspektus* saistībā ar *attīstību*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā ilgtspējīgi projekti.

Grozījums

1. EIB ļoti rūpīgi, **pārliecinoties, vai notiek vietēja līmeņa sabiedriska apspriešana**, veic ES garantijas aptverto projektu *uzticamības pārbaudi* saistībā ar *attīstības aspektiem*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā **pilnībā** ilgtspējīgi projekti. **Komisija savā gada pārskatā par EIB darbībām, kas iesniedzams Eiropas Parlamentam un Padomei, iekļauj informāciju par EIB darbību attīstības aspektiem, ņemot vērā gada laikā izstrādātos ziņojumus par projektu uzticamības pārbaudi.**

Attiecīgos gadījumos novērtē arī to, kā, izmantojot tehnisko palīdzību, visā

projekta ciklā vairot EIB finansējuma saņēmēju rīcībspēju. EIB izdara grozījumus savos noteikumos un procedūrās, lai paredzētu šo jauno uzdevumu veikšanu.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 37. grozījumu.

**Grozījums Nr. 87
Helga Trüpel**

**Lēmuma priekšlikums
6. pants – 1. punkts – 1. daļa**

Komisijas ierosinātais teksts

1. EIB ļoti rūpīgi *izvērtē* ES garantijas aptverto projektu *aspektus* saistībā ar *attīstību*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā ilgtspējīgi projekti.

Grozījums

1. ***Pirms projektu apstiprināšanas*** EIB ļoti rūpīgi, ***tostarp apspriežoties ar vietējo sabiedrību, veic*** ES garantijas aptverto projektu *uzticamības pārbaudi* saistībā ar *attīstības aspektiem un atbilstošā veidā izvērtē arī finanšu starpnieku kredītēšanas darbības*. EIB noteikumi un kārtība ietver arī nepieciešamos noteikumus par projektu ietekmes novērtēšanu vides un sociālā jomā un par tādu aspektu novērtēšanu, kas saistīti ar cilvēktiesību jautājumiem, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar šo lēmumu atbalstu saņem tikai ekonomiskā, finansiālā, vides un sociālā ziņā ilgtspējīgi projekti.

Projektu novērtējuma ziņojumus, kas pieņemti saskaņā ar projektu uzticamības pārbaudes procedūru, dara zināmus sabiedrībai.

Komisija ik gadu ziņo Eiropas Parlamentam par minētās projektu uzticamības pārbaudes rezultātiem.

Or. en

Pamatojums

Apspriešanās ar vietējo sabiedrību ir svarīgs elements, lai nodrošinātu finansēto projektu akceptēšanu un kvalitāti. Līdz zināmai robežai ir jāpārbauda finanšu starpnieku aizdevumu izsniegšanas darbības, lai izvairītos no tā, ka EIB piešķirtās labvēlīgās procentu likmes netiek piemērotas galīgajiem saņēmējiem.

Grozījums Nr. 88 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Papildus *ex-ante* novērtējumam par attīstības aspektiem EIB **jāpastiprina uzraudzība** projektu īstenošanas laikā, *inter alia*, saistībā ar projekta ietekmi uz attīstību.

Grozījums

2. Papildus *ex-ante* novērtējumam par attīstības aspektiem EIB **prasa projektu virzītājiem veikt padziļinātu uzraudzību** projektu īstenošanas laikā **un beigu posmā**, *inter alia*, saistībā ar projekta ietekmi uz attīstību, **vidi un cilvēktiesību ievērošanu. Uzraudzību, ja iespējams, vērš arī uz finanšu starpnieku darbību, sniedzot atbalstu MVU. Uzraudzības rezultātus publisko.**

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 38. grozījumu.

Grozījums Nr. 89 Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums 6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Papildus *ex-ante* novērtējumam par attīstības aspektiem EIB jāpastiprina uzraudzība projektu īstenošanas laikā, *inter alia*, saistībā ar projekta ietekmi uz attīstību.

Grozījums

2. Papildus *ex-ante* novērtējumam par attīstības aspektiem EIB jāpastiprina uzraudzība projektu īstenošanas laikā, *inter alia*, saistībā ar projekta ietekmi uz attīstību.

Tiecoties sasniegt mazos un vidējos uzņēmumus, EIB veido partnerattiecības tikai ar tām vietējām finanšu starpniekiestādēm, kuras atbilst Komisijas izstrādātiem skaidriem kritērijiem. Šo kritēriju pamatā ir jābūt spējai nodrošināt vērā ņemamu ietekmi ES attīstības mērķu jomā, finanšu starpnieku vietējo līdzdalību un pievienoto vērtību salīdzinājumā ar tirgos pieejamo finansējumu.

MVU piešķirtais atbalsts ir pilnībā pārredzams, turklāt ir regulāri jānovērtē EIB pievienotā vērtība.

Or. en

Grozījums Nr. 90
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
6. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a EIB iesniedz Komisijai gada ziņojumus, kuros novērtē attiecīgajā gadā finansēto darījumu paredzamo ietekmi uz attīstību. Ziņojumu pamatā ir EIB kritēriji attīstības jomā, kas izklāstīti 6. panta 1. punktā. Komisija iesniedz EIB attīstības ziņojumus Eiropas Parlamentam un Padomei saskaņā ar 10. pantā paredzēto ikgadējās ziņošanas procedūru un publisko tos, lai ieinteresētās personas, tostarp NVO un saņēmējvalstis, arī var izteikt savu viedokli šajā jautājumā. Eiropas Parlaments apspriest minētos gada ziņojumus, ņemot vērā visu ieinteresēto personu viedokļus.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 39. grozījumu.

Grozījums Nr. 91

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

8. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Sadarbība ar citām *starptautiskām finanšu*
iestādēm

Grozījums

Sadarbība ar citām *publiskās finansēšanas*
iestādēm

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 40. grozījumu.

Grozījums Nr. 92

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

6. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Komisija, ņemot vērā uzkrāto pozitīvo pieredzi, ierosina „ES sadarbības un attīstības platformas” īstenošanas iespējas, lai optimizētu un racionalizētu to mehānismu darbību, kuru mērķis ir arvien vairāk apvienot dotācijas un aizdevumus ārējos reģionos. Šajā procesā Komisija apspriežas ar EIB, ERAB, kā arī citām daudzpusējām un divpusējām Eiropas finanšu iestādēm. Šajā nolūkā Komisija izveido darba grupu, kurā darbojas dalībvalstu pārstāvji, Eiropas Parlamenta deputāti, EIB un citu daudzpusēju un divpusēju Eiropas finanšu institūciju pārstāvji.

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 43. grozījumu.

Grozījums Nr. 93

Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums

6. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Nemot vērā uzkrāto pieredzi, Padome, Komisija un EIB izstrādā atbilstošu platformu, lai pēc iespējas palielinātu ES finansējuma efektivitāti, atbalstot ES attīstības un sadarbības mērķus valstīs, kas ir tiesīgas saņemt EIB finansējumu.

Or. en

Grozījums Nr. 94

Helga Trüpel

Lēmuma priekšlikums

8.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

8.a pants

Sabiedrības līdzdalība un informācijas nodošana atklātībai

1. EIB kopā ar projekta virzītāju aktīvi līdzdarbojas sabiedriskās apspriešanas organizēšanā par projekta attīstības, vides un sociālajiem aspektiem. EIB nosaka to sabiedrības daļu, kuru skar EIB finansētais projekts. EIB nodrošina, ka vietējie iedzīvotāji tiek savlaicīgi informēti par visiem svarīgākajiem jautājumiem saistībā ar EIB darījumiem.

2. EIB atbilstoši saviem noteikumiem

elektroniski vai ar reģistra starpniecību nodrošina, ka sabiedrībai ir tieši pieejami dokumenti, kas saistīti ar projektiem, kurus EIB īsteno ar ES garantijas atbalstu. Publiskojamo un izplatāmo informāciju pēc vajadzības atjaunina un tajā tiek iekļautas šādas ziņas:

- projekta apraksts/kopsavilkums;*
- projekta novērtējuma ziņojumi (projekta ietekmes uz vidi, sociālo, cilvēktiesību un attīstības jomu novērtējums);*
- ar projektu vides, attīstības un cilvēktiesību aspektiem saistīti nosacījumi un saistības;*
- uzraudzības ziņojumi par projektu attīstības, vides un sociālajiem aspektiem;*
- ex-post novērtējuma ziņojumi par projektu ieguldījumu ekonomikas attīstībā, nabadzības izskaušanā, vides aizsardzībā un cilvēktiesību nostiprināšanā.*

Or. en

Pamatojums

Sabiedrības līdzdalība un informācijas nodošana atklātībai ir svarīgi faktori, lai panāktu finansēto projektu akceptēšanu, kvalitātes kontroli un pārskatatbildību.

Grozījums Nr. 95 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija katru gadu ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par EIB finansēšanas darījumiem, kas veikti saskaņā ar šo lēmumu. Ziņojumā iekļauj novērtējumu par EIB finansēšanas darījumiem, iedalot pa projektiem, nozarēm, valstīm un reģioniem, kā arī

Grozījums

1. Komisija katru gadu ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par EIB finansēšanas darījumiem, kas veikti saskaņā ar šo lēmumu. Ziņojumā iekļauj novērtējumu par EIB finansēšanas darījumiem, iedalot pa projektiem, nozarēm, valstīm un reģioniem,

ziņas par to, kā EIB finansēšanas *darījumu* palīdzējuši sasniegt ES *ārējās politikas* un stratēģiskos mērķus. Jo īpaši ziņojumā izvērtē EIB finansēšanas darījumu atbilstību šim lēmumam, ņemot vērā 5. pantā minētās darbības vadlīnijas, un tajā ietver sadaļas par pievienoto vērtību attiecībā uz ES politikas mērķu sasniegšanu, kā arī sadaļas par sadarbību ar Komisiju, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējām iestādēm, tostarp par līdzfinansēšanu.

novērtējumu par EIB īstenotajām darbībām saistībā ar aizdevumu pieejamību, pārredzamību un efektivitāti, kā arī *novērtējumu* par to, kā EIB finansēšanas *darījumi* palīdzējuši sasniegt ES *ārpolitiskos* un stratēģiskos mērķus. ***Ziņojumā sniedz īstenošanas posmā esošo projektu kopsavilkumu.***

Jo īpaši ziņojumā izvērtē EIB finansēšanas darījumu atbilstību šim lēmumam, ņemot vērā 5. pantā minētās darbības vadlīnijas, un tajā ietver sadaļas par pievienoto vērtību attiecībā uz ES politikas mērķu sasniegšanu, ***par paredzamās ietekmes uz attīstību novērtējumu un apmēru, kādā EIB, izstrādājot un pārraugot finansētos projektus, ir ņēmusi vērā vides un sociālo ilgtspējību,*** kā arī sadaļas par sadarbību ar Komisiju, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējām iestādēm, tostarp par līdzfinansēšanu. ***Turklāt EIB turpina iesniegt Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai visus neatkarīgos novērtējuma ziņojumus, kuros izvērtēti saskaņā ar ārējās darbības pilnvarām veikto konkrēto EIB darbību faktiskie rezultāti. Ziņojumā iekļauj arī novērtējumu par EIB cilvēkresursu un materiālo resursu politiku, kas saistīta ar EIB darbībām ārpus Eiropas Savienības.***

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 46. grozījumu.

Grozījums Nr. 96 Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums 10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Šā panta 1. punkta īstenošanas nolūkā

PE452.617v01-00

Grozījums

2. Šā panta 1. punkta īstenošanas nolūkā

34/41

AM\837581LV.doc

EIB iesniedz Komisijai ikgadējus ziņojumus par saskaņā ar šo lēmumu veiktajiem EIB finansēšanas darījumiem projektu, nozaru, valstu un reģionu līmenī un par ES *ārējās politikas* un stratēģisko mērķu izpildi, tostarp par sadarbību ar Komisiju, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējām iestādēm.

EIB iesniedz Komisijai ikgadējus ziņojumus par saskaņā ar šo lēmumu veiktajiem EIB finansēšanas darījumiem projektu, nozaru, valstu un reģionu līmenī un par ES *ārpolitisko* un stratēģisko mērķu izpildi, tostarp par sadarbību ar Komisiju, citām starptautiskām finanšu iestādēm un divpusējām iestādēm, *kā arī novērtējuma ziņojumu par ietekmi attīstības jomā, kas minēts 6. pantā. Publisko visus starp EIB un citām starptautiskām finanšu iestādēm vai divpusējām iestādēm noslēgtos saprašanās memorandus, kas attiecas uz šajā lēmumā minēto finansēšanas darījumu īstenošanu.*

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 47. grozījumu.

Grozījums Nr. 97

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

10. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5.a. Ja netiek pildītas šajā pantā paredzētās ziņošanas prasības, no tā izriet EIB pienākums situāciju labot, nevis ES garantijas zaudējums.

Or. en

Grozījums Nr. 98

Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums

10.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10.a pants

Sadarbībā neieinteresētas jurisdikcijas

Īstenojot savus finansēšanas darījumus, EIB nepieļauj nekādas darbības, ko veic nelikumīgiem mērķiem, tostarp naudas atmazgāšanu, terorisma finansēšanu, krāpšanos ar nodokļiem un izvairīšanos no nodokļu maksāšanas. EIB jo īpaši nepiedalās nekādās darbībās, ko īsteno sadarbībā neieinteresētas jurisdikcijas, kuras par tādām ir atzinusi ESAO, Finanšu darījumu darba grupa un citas attiecīgās organizācijas.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 49. grozījumu.

Grozījums Nr. 99
Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums
10.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10.a pants

Īstenojot finansēšanas darījumus, EIB nodrošina, ka tās politika attiecībā uz vāji regulētām vai sadarbībā neieinteresētām jurisdikcijām, tostarp nodokļu oāzēm, sekmē cīņu pret krāpšanu nodokļu jomā un izvairīšanos no nodokļu maksāšanas.

Or. en

Grozījums Nr. 100
Giovanni Collino

Lēmuma priekšlikums
10.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10.a pants

Attīstības finansēšanas perspektīvas

Komisija kopā ar EIB izveido darba grupu, lai apspriestu ES attīstības finansēšanas perspektīvas nolūkā pārskatīt pašreizējo praksi un ierosināt izmaiņas attīstības palīdzības organizēšanā, koordinācijā un efektivitātes un lietderīguma palielināšanā. Darba grupā darbojas Komisijas, EIB, dalībvalstu un Eiropas Parlamenta pārstāvji, un tā ņem vērā citu Eiropas finanšu iestāžu un galveno ieinteresēto personu grupu, tostarp privātā sektora dalībnieku, viedokļus.

Or. it

Pamatojums

Resursu pārvaldības optimizēšanai Kopienas budžetā ir jāveic arī nākotnē pieejamo resursu pārvaldības plānošana. Pienākumi darba grupā ir jāsadala līdzsvaroti.

Grozījums Nr. 101
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
10.b pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10.b pants

Sadarbības un attīstības finansēšanas perspektīvas

Komisija kopā ar EIB izveido darba

grupu, lai apspriestu ES sadarbības un attīstības finansēšanas perspektīvas nolūkā pārskatīt pašreizējo praksi un ierosināt izmaiņas attīstības palīdzības organizēšanā, koordinācijā un efektivitātes un lietderīguma palielināšanā. Darba grupā darbojas dalībvalstu, Eiropas Parlamenta un citu Eiropas finanšu iestāžu pārstāvji, un tā attiecīgā gadījumā apspriežas ar atbilstīgajām NVO, privāto sektoru un ekspertiem no valstīm, kurās ir veiksmīga attīstības palīdzības saņemšanas pieredze. Darba grupa iesniedz savu ziņojumu ar ieteikumiem līdz 2012. gada 31. decembrim.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 50. grozījumu.

Grozījums Nr. 102
Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums
10.b pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

10.b pants

Komisija un EIB līdz 2012. gada vidum sniedz ieteikumus Eiropas Parlamentam un Padomei par to, kādā veidā nākotnē plānojama ES attīstības finansēšanas struktūra. Šajā nolūkā izveido darba grupu, kurā darbojas Komisijas, EIB, Eiropas Parlamenta un dalībvalstu pārstāvji un kura apspriežas ar citām Eiropas finanšu iestādēm, privāto sektoru, NVO un ekspertiem no jaunattīstības valstīm.

Or. en

Grozījums Nr. 103
Ivailo Kalfin

Lēmuma priekšlikums
14. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Nobeiguma ziņojumu par šā lēmuma piemērošanu Komisija iesniedz līdz 2014. gada 31. oktobrim.

Grozījums

Nobeiguma ziņojumu par šā lēmuma piemērošanu Komisija iesniedz **Eiropas Parlamentam un Padomei** līdz 2014. gada 31. oktobrim.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu aizstāj ziņojuma projekta 54. grozījumu.

Grozījums Nr. 104
Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums
I pielikums – D sadaļa – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Nepārsniedzot vispārējo pilnvaru maksimālos apjomus **reģioniem**, EIB pārvaldības struktūras var pieņemt lēmumu pārvietot no viena **provizoriskā reģionālā apakšapjoma** uz citu summas, kas nepārsniedz **10 %** no maksimālā apjoma **reģioniem**.

Grozījums

Nepārsniedzot vispārējo pilnvaru maksimālos apjomus, EIB pārvaldības struktūras var pieņemt lēmumu pārvietot no viena **reģiona** uz citu summas, kas nepārsniedz **20 %** no **reģioniem noteiktā** maksimālā apjoma.

Or. en

Grozījums Nr. 105
Giovanni Collino

Lēmuma priekšlikums
I pielikums – D sadaļa – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Nepārsniedzot vispārējo pilnvaru maksimālos apjomus **reģioniem**, EIB pārvaldības struktūras var pieņemt lēmumu pārvietot no viena provizoriskā reģionālā **apakšapjoma** uz citu summas, kas nepārsniedz **10 %** no maksimālā apjoma **reģioniem**.

Grozījums

Nepārsniedzot vispārējo pilnvaru maksimālos apjomus, EIB pārvaldības struktūras var pieņemt lēmumu pārvietot no viena provizoriskā reģionālā **apjoma** uz citu summas, kas nepārsniedz **20%** no **reģioniem noteiktā** maksimālā apjoma.

Or. it

Pamatojums

Ņemot vērā ekonomikas krīzi un to, ka EIB ir jāatbalsta paplašināšanās un sadarbība ar kaimiņvalstīm, šis risinājums apturēs maksimālo apjomu palielināšanu, vienlaikus nodrošinot atbalstu EIB darbam, jo īpaši A un B reģionos.

Grozījums Nr. 106

Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums

II pielikums – B sadaļa – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Austrumeiropa: Moldova, Ukraina, Baltkrievija;

Grozījums

Austrumeiropa: Moldova, Ukraina, Baltkrievija (*);

Or. en

Grozījums Nr. 107

Barbara Matera

Lēmuma priekšlikums

II pielikums – C sadaļa – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Āzija (izņemot Vidusāziju): Afganistāna (*), Bangladeša, Butāna (*), Bruneja, Kambodža, Ķīna (tostarp Honkongas un Makao īpašie administratīvie reģioni),

Grozījums

Āzija (izņemot Vidusāziju): Afganistāna (*), Bangladeša, Butāna (*), Bruneja, Kambodža (*), Ķīna (tostarp Honkongas un Makao īpašie administratīvie reģioni),

Indija, Indonēzija, Irāka, Dienvidkoreja,
Laosa, Malaizija, Maldivu salas,
Mongolija, Nepāla, Pakistāna, Filipīnas,
Singapūra, Šrilanka, Taivāna (*), Taizeme,
Vjetnama, Jemena.

Indija, Indonēzija, Irāka (*),
Dienvidkoreja, Laosa, Malaizija, Maldivu
salas, Mongolija, Nepāla, Pakistāna,
Filipīnas, Singapūra, Šrilanka, Taivāna (*),
Taizeme, Vjetnama, Jemena.

Or. en